

**10(2)** Upon receiving notice from the Registrar General under subsection 5(8) that the Registrar General is unable to proceed with an application, the applicant may, within ninety days after receipt of the notice, apply by Notice of Application to the appropriate judge referred to in that subsection for the identical change of name.

**10(3)** When making an application to a judge under subsection (1) or (2), the applicant shall cause the Notice of Application to be served personally on the Registrar General and on all parties to the application.

**10(4)** Upon being served with a Notice of Application, the Registrar General shall deliver to the clerk of the court all documents in the possession of the Registrar General that relate to the application.

**10(5)** The parties to an application are

- (a)* the applicant,
- (b)* all persons who have filed an objection to the application before the Registrar General under section 7,
- (c)* where the subject of the application is the change of the name of a child of twelve years of age or older, the child, and
- (d)* all other persons who are found by the judge to have a substantial interest in the application.

**10(6)** The judge shall determine whether all parties to the application have been served with the Notice of Application and if, in the judge's opinion, they have not, the judge shall

- (a)* order the Notice of Application to be served on such persons as the judge directs and adjourn the proceedings to allow these persons to be given adequate notice of the application, or
- (b)* order that service of the Notice of Application be effected by substituted service in the

**10(2)** Dès réception d'un avis du registraire général en vertu du paragraphe 5(8) établissant que le registraire général est incapable de procéder avec la demande, le requérant peut, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la réception de l'avis, au moyen d'un avis de requête au juge visé au présent paragraphe, demander un changement de nom identique.

**10(3)** Aux fins d'une requête à un juge en vertu du paragraphe (1) ou (2), le requérant doit faire signifier l'avis de requête personnellement au registraire général et à toutes les parties à la demande.

**10(4)** Dès signification d'un avis de requête, le registraire général doit remettre au greffier de la cour tous les documents en possession du registraire général qui se rapportent à la demande.

**10(5)** Sont parties à la requête

- a)* le requérant,
- b)* toutes les personnes qui ont déposé une opposition à la demande devant le registraire général en vertu de l'article 7,
- c)* lorsque l'objet de la demande est le changement du nom d'un enfant âgé de douze ans au moins, l'enfant, et
- d)* toutes autres personnes qui, de l'avis du juge, ont un intérêt d'importance relativement à la requête.

**10(6)** Le juge doit déterminer si toutes les parties à la requête ont reçu la signification de l'avis de requête et si, de l'avis du juge, elles ne l'ont pas reçu, le juge doit

- a)* ordonner que l'avis de requête soit signifié aux personnes désignées par le juge et remettre l'instance afin de permettre à ces personnes de recevoir un avis de requête adéquat, ou
- b)* ordonner que la signification de l'avis de requête soit effectuée au moyen d'une signification

manner specified by the judge or that service be dispensed with.

**10(7)** In hearing an application, the judge

*(a)* shall consider the documents referred to in subsection (4), which shall be included in the record before the judge,

*(b)* may admit any oral or written evidence that is relevant, even if it would not be admissible under the rules applying to trials in the court,

*(c)* shall give all parties full opportunity to present evidence and make representations, personally or by counsel or agent,

*(d)* may examine or cross-examine any party or permit any party to be examined or cross-examined, and

*(e)* may order that the consent of any person required under this Act be dispensed with.

**10(8)** The judge shall not issue an order granting an application for the change of the registered name of a person unless the judge is satisfied that

*(a)* this Act and the regulations have been complied with,

*(b)* the use of the name sought by the applicant cannot reasonably be expected to cause mistake or confusion, and

*(c)* the change of name is not sought for a fraudulent, misrepresentational or other improper purpose.

**10(9)** Upon the judge issuing an order in respect of an application for a change of the registered name of a person, the clerk of the court shall

tion indirecte de la manière spécifiée par le juge ou qu'il y ait dispense de signification.

**10(7)** Au cours de l'audition de la requête, le juge

*a)* doit considérer les documents mentionnés au paragraphe (4), lesquels doivent être inclus au dossier qui est devant le juge,

*b)* peut admettre toute preuve orale ou écrite appropriée, même si cette preuve ne devrait pas être admissible en vertu des règles applicables aux procès devant la cour,

*c)* doit accorder à toutes les parties l'entière possibilité de présenter sa preuve et de faire des représentations, personnellement ou par l'intermédiaire d'un avocat ou d'un représentant,

*d)* peut interroger ou contre-interroger toute partie ou permettre qu'elle soit interrogée ou contre-interrogée, et

*e)* peut ordonner la dispense de produire le consentement d'une personne exigé en vertu de la présente loi.

**10(8)** Le juge ne peut délivrer une ordonnance accueillant la requête de changement du nom enregistré d'une personne sauf si le juge est convaincu que

*a)* les exigences de la présente loi et des règlements ont été remplies.

*b)* l'utilisation du nom recherché par le requérant ne peut raisonnablement causer d'erreur ou de confusion, et

*c)* le changement de nom n'est pas recherché pour des fins frauduleuses, de fausse déclaration ou autre fin non appropriée.

**10(9)** Dès que le juge délivre une ordonnance à l'égard d'une requête de changement du nom enregistré d'une personne, le greffier de la cour doit

(a) enter the order as a judgment of the court,

(b) send a certified copy of the order by certified mail to the Registrar General and to each of the parties to the application, and

(c) return the documents referred to in subsection (4) to the Registrar General.

**10(10)** Subject to subsection (11) and to the extent that they are not inconsistent with this section, Rules 38 and 39 of the Rules of Court apply to an application made under this section.

**10(11)** Rules 38.06, 38.06.1 and 38.09 do not apply to an application made under this section.

**10(12)** The Registrar General shall file a copy of any order received under paragraph (9)(b) in the office of the Registrar General and

(a) if the order grants the application for a change of registered name, the Registrar General shall immediately register the change of name under paragraph 9(1)(c) and follow all other applicable procedures set out in section 9, and

(b) if the order refuses the application for a change of registered name, the Registrar General shall follow the procedure set out in subsection 9(3).

**10(13)** If an appeal is made to The Court of Appeal of New Brunswick in respect of an order issued under this section, the Registrar of the Court of Appeal shall notify the Registrar General and the Registrar General shall forward all documents in the possession of the Registrar General that relate to the appeal to the Registrar of the Court of Appeal, which documents shall be included in the record before the Court of Appeal.

**11(1)** Every person who obtains the granting of an application for the change of the registered

a) inscrire l'ordonnance comme un jugement de la cour,

b) adresser par courrier certifié une copie certifiée conforme de l'ordonnance au registraire général et à chacune des parties à la requête, et

c) retourner au registraire général les pièces mentionnées au paragraphe (4).

**10(10)** Sous réserve du paragraphe (11) et en autant qu'elles ne sont pas incompatibles avec le présent article, les Règles 38 et 39 des Règles de procédure s'appliquent à la requête faite en vertu du présent article.

**10(11)** Les Règles 38.06, 38.06.1 et 38.09 ne s'appliquent pas à la requête faite en vertu du présent article.

**10(12)** Le registraire général doit déposer une copie de toute ordonnance reçue en vertu de l'alinéa (9)b) au bureau du registraire général et

a) si l'ordonnance accorde la requête de changement du nom enregistré, le registraire général doit immédiatement enregistrer le changement de nom en vertu de l'alinéa 9(1)c) et suivre toutes les autres procédures applicables établies à l'article 9, et

b) si l'ordonnance refuse la requête de changement du nom enregistré, le registraire général doit suivre la procédure établie au paragraphe 9(3).

**10(13)** Si un appel est interjeté devant la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick à l'égard d'une ordonnance délivrée en vertu du présent article, le registraire de la Cour d'appel doit aviser le registraire général et celui-ci doit envoyer toutes les pièces en sa possession relatives à l'appel, au registraire de la Cour d'appel, lesquelles pièces doivent se trouver dans le dossier devant la Cour d'appel.

**11(1)** Toute personne qui obtient l'acceptation d'une demande de changement du nom enregistré

name of a person by fraud or misrepresentation commits an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both fine and imprisonment.

**11(2)** If satisfied that the granting of an application for the change of the registered name of a person was obtained by fraud or misrepresentation, the Registrar General shall

(a) if the application was granted by the Registrar General, annul the registration of the change of name, or

(b) if the application was granted by a judge, apply to a judge of the same judicial district upon fifteen days notice to the person who applied for the change of name for an order annulling the registration of the change of name.

**11(3)** Where an application is made to a judge under paragraph (2)(b), the judge shall, if satisfied that the granting of the application for the change of name was obtained by fraud or misrepresentation, make an order annulling the registration of the change of name.

**11(4)** If the registration of a change of name is annulled under subsection (2) or (3), the Registrar General shall

(a) amend the appropriate records accordingly,

(b) send written notice of the annulment to the applicant by certified mail, together with a brief statement of the reasons for the annulment,

(c) publish notice of the annulment in *The Royal Gazette*,

(d) if notification of the change of name has been issued to a person or authority under subsection 9(4), (5), (7), (8) or (9), notify such person or authority of the annulment,

d'une personne, par fraude ou fausse déclaration, commet une infraction et est passible sur déclaration sommaire de culpabilité d'une amende de mille dollars au plus ou d'une peine d'emprisonnement de six mois au plus, ou de l'amende et de la peine d'emprisonnement à la fois.

**11(2)** Si le registraire général est convaincu que la demande de changement de nom enregistré a été obtenue par fraude ou fausse déclaration, il doit

a) si lui-même avait accordé la demande, annuler l'enregistrement de changement de nom, ou

b) si la requête avait été accordée par un juge, demander à un juge de la même circonscription judiciaire après un avis de quinze jours à la personne qui avait fait la requête de changement de nom, une ordonnance annulant l'enregistrement du changement de nom.

**11(3)** Lorsqu'une requête est présentée à un juge en vertu de l'alinéa (2)b), le juge doit, s'il est convaincu que l'accueil de la demande du changement de nom a été obtenu par fraude ou fausse déclaration, rendre une ordonnance annulant l'enregistrement du changement de nom.

**11(4)** Si l'enregistrement d'un changement de nom est annulé en vertu du paragraphe (2) ou (3), le registraire général doit

a) modifier en conséquence les registres appropriés,

b) envoyer au requérant par courrier certifié un avis écrit de l'annulation, accompagné d'un résumé des motifs de l'annulation,

c) publier l'avis d'annulation dans *La Gazette royale*,

d) si la notification du changement de nom a été délivrée à une personne ou autorité en vertu du paragraphe 9(4), (5), (7), (8) ou (9), notifier l'annulation à cette personne ou autorité.

(e) send written notice of the annulment to any other persons the Registrar General considers advisable, and

(f) order any person who has been issued a certificate under paragraph 9(1)(d), a duplicate certificate under paragraph 14(1)(a) or a certified statement under subsection 14(2) to immediately return the document to the Registrar General.

**11(5)** A person who fails to comply with an order under paragraph (4)(f) commits an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding five hundred dollars and, in default of payment, to imprisonment for a term not exceeding thirty days.

#### ELECTION OF SURNAME

**12(1)** Upon marriage, a person shall elect to

(a) retain the surname used immediately before the marriage,

(b) revert to the person's registered surname,

(c) assume the surname of the person's spouse, or

(d) assume a combination surname derived from the surnames of both spouses,

and the surname elected shall be indicated on the marriage registration form.

**12(2)** Subject to subsection (3), if a person fails to indicate an election of surname on the marriage registration form under subsection (1), the person shall be deemed to have elected to retain the surname used immediately before the marriage as indicated on the marriage licence.

**12(3)** If a person has failed to indicate an election of surname on the marriage registration form un-

(e) envoyer un avis écrit de l'annulation à toutes autres personnes qui, de l'avis du registraire général, devraient en être avisées, et

(f) ordonner à toute personne ayant obtenu un certificat en vertu de l'alinéa 9(1)d), un double d'un certificat en vertu de l'alinéa 14(1)a) ou une déclaration certifiée conforme en vertu du paragraphe 14(2), de le lui retourner immédiatement.

**11(5)** Une personne qui fait défaut de se conformer à l'ordonnance visée à l'alinéa (4)f) commet une infraction et est passible sur déclaration sommaire de culpabilité d'une amende de cinq cents dollars au plus et, à défaut de paiement, d'un emprisonnement de trente jours au plus.

#### CHOIX DE NOM DE FAMILLE

**12(1)** Lors de son mariage, une personne choisit de

(a) garder le nom de famille utilisé immédiatement avant le mariage,

(b) revenir à son nom de famille enregistré,

(c) prendre le nom de famille de son conjoint, ou

(d) porter un nom de famille composé à partir des noms de famille des deux conjoints,

et le nom de famille choisi doit être indiqué sur la formule d'enregistrement de mariage.

**12(2)** Sous réserve du paragraphe (3), si une personne fait défaut d'indiquer un choix de nom de famille sur la formule d'enregistrement de mariage en vertu du paragraphe (1), la personne est réputée avoir choisi de garder le nom de famille utilisé immédiatement avant le mariage tel qu'indiqué sur la demande de licence de mariage.

**12(3)** Si une personne fait défaut d'indiquer un choix de nom de famille sur la formule d'enregistre-

der subsection (1), the Registrar General shall, upon payment of the prescribed fee, allow the person to make the election on a form provided by the Registrar General at a later date during the course of the marriage if, in the opinion of the Registrar General, it was the intention of the person to make the election at the time of the marriage.

**12(4) If a person was married**

(a) in the Province before the commencement of this Act, or

(b) outside the Province and has not changed surname in consequence of marriage under the laws of another jurisdiction,

that person, upon payment of the prescribed fee, may, on one occasion during the course of the marriage, elect on a form provided by the Registrar General to assume any of the surnames referred to in subsection (1).

**12(5) If a person has elected a surname under subsection (1) or (4) and subsequently, during the course of the marriage, the registered surname of the person or of the person's spouse is changed to a new registered surname, the person may revoke the election of surname and, upon payment of the prescribed fee, re-elect on a form provided by the Registrar General to**

(a) assume as an elected surname the new registered surname, or

(b) assume as an elected surname a combination surname composed of the new registered surname together with

(i) the surname used immediately before the marriage, or

(ii) the registered surname

of the spouse whose registered surname was not changed.

ment de mariage en vertu du paragraphe (1), le registraire général doit, moyennant le paiement du droit prescrit, permettre à cette personne d'indiquer son choix sur la formule fournie par le registraire général à une date ultérieure pendant la durée du mariage si, de l'avis du registraire général, il appert que c'était l'intention de cette personne de faire ce choix au moment du mariage.

**12(4) Si une personne était mariée**

a) dans la province avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ou

b) à l'extérieur de la province et qu'elle n'a pas changé son nom de famille en raison du mariage en vertu des lois d'une autre autorité législative,

elle peut, moyennant le paiement du droit prescrit, une seule fois durant son mariage, choisir au moyen de la formule fournie par le registraire général de prendre l'un ou l'autre des noms de famille prévus au paragraphe (1).

**12(5) Si une personne a choisi un nom de famille en vertu du paragraphe (1) ou (4) et que subséquemment, pendant la durée du mariage, le nom de famille enregistré de la personne ou du conjoint de la personne est changé pour un nouveau nom de famille enregistré, la personne peut révoquer le choix de nom de famille et, moyennant le paiement du droit prescrit, choisir à nouveau au moyen de la formule fournie par le registraire général**

a) de conserver comme nom de famille le nouveau nom de famille enregistré, ou

b) conserver comme nom de famille choisi un nom de famille composé du nouveau nom de famille enregistré accompagné

(i) du nom de famille utilisé immédiatement avant le mariage, ou

(ii) du nom de famille enregistré

du conjoint dont le nom de famille enregistré n'a pas été changé.

**12(6)** A combination surname elected under subsection (1), (4) or (5) shall be composed of not more than two family names which shall be joined by a hyphen and arranged in the order specified on the applicable form.

**12(7)** Following the termination of a marriage of a person as a result of divorce, annulment or death, the person may, upon payment of the prescribed fee, elect on one occasion on a form provided by the Registrar General to revert to the registered surname of the person or to the surname used immediately before the marriage.

**12(8)** Subject to subsection (9), an election made under this section takes effect at the time the form indicating the election is executed.

**12(9)** For the purposes of the *Vital Statistics Act*, an election made under this section takes effect at the time the form indicating the election is received by the Registrar General.

**12(10)** Subject to the *Vital Statistics Act* and to subsection (11), where an election is made under this section with the result that the natural parents of a child who have lawful joint custody of the child acquire the same surname, the Registrar General shall immediately change the registered surname of the child to that surname.

**12(11)** Where the child referred to in subsection (10) is twelve years of age or older, the Registrar General shall not change the registered surname of the child under subsection (10) unless the written consent of the child is provided in the prescribed form witnessed by a person admitted to the practice of law in the Province or by a cleric authorized to solemnize marriages under the *Marriage Act*.

**12(12)** Upon application to the Registrar General by a person who has elected a surname in accordance with this section, and upon payment of the prescribed fee, the Registrar General shall issue to the person a certificate of election of surname in the prescribed form.

**12(6)** Un nom de famille composé choisi en vertu du paragraphe (1), (4) ou (5) doit être formé de deux noms patronymiques au plus joints par un tiret et disposés dans l'ordre indiqué sur la formule appropriée.

**12(7)** Après qu'il a été mis fin au mariage d'une personne en raison d'un divorce, d'une annulation ou pour cause de décès, la personne peut, moyennant le paiement du droit prescrit, une seule fois, choisir au moyen de la formule fournie par le registraire général de reprendre son nom de famille enregistré ou celui qu'elle utilisait immédiatement avant son mariage et ça sur paiement du droit prescrit.

**12(8)** Sous réserve du paragraphe (9), un choix fait en vertu du présent article prend effet au moment où la formule indiquant le choix est remplie.

**12(9)** Aux fins de la *Loi sur les statistiques de l'état civil*, le choix fait en vertu de présent article prend effet au moment où le registraire général reçoit la formule indiquant ce choix.

**12(10)** Sous réserve de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* et du paragraphe (11), lorsqu'un choix est fait en vertu du présent article avec le résultat que les parents naturels d'un enfant qui ont la garde légale conjointe de l'enfant prennent le même nom de famille, le registraire général doit immédiatement changer le nom de famille enregistré de l'enfant pour ce nom de famille.

**12(11)** Lorsque l'enfant mentionné au paragraphe (10) est âgé de douze ans au moins, le registraire général ne peut changer le nom de famille enregistré de l'enfant en vertu du paragraphe (10) sans avoir obtenu le consentement écrit de l'enfant au moyen de la formule prescrite attestée par une personne admise à pratiquer le droit dans la province ou par un ecclésiastique autorisé à célébrer des mariages en vertu de la *Loi sur le mariage*.

**12(12)** Lorsque demande lui en est faite par une personne qui a choisi un nom de famille conformément au présent article, et moyennant le paiement du droit prescrit, le registraire général doit délivrer à cette personne, un certificat de choix de nom de famille au moyen de la formule prescrite.

## APPEALS

**13(1)** Any person affected by a decision or order made by the Registrar General under this Act may appeal the decision or order to a judge.

**13(2)** An appeal shall be commenced by Notice of Application within thirty days after the appellant has received notice of the decision or order, but this period of time may be extended to a maximum of ninety days by the judge upon application, either before or after the expiration of the thirty day period, if the extension would not cause substantial prejudice to any of the persons referred to in subsection (4).

**13(3)** The commencement of an appeal does not affect the operation of the decision or order appealed from.

**13(4)** The appellant shall cause the Notice of Application to be served personally on the Registrar General and on all other persons with a substantial interest in the appeal.

**13(5)** Upon being served with a Notice of Application, the Registrar General shall deliver to the clerk of the court a copy of the decision or order which is the subject of the appeal and all documents in the possession of the Registrar General that relate to the decision or order.

**13(6)** The judge hearing the appeal shall first determine whether all persons with a substantial interest in the appeal have been served with the Notice of Application under subsection (4) and if, in the judge's opinion, they have not, the judge shall

(a) order the Notice of Application to be served on such other persons as the judge directs, and

(b) adjourn the hearing of the appeal to allow these persons to be given adequate notice of the appeal.

## APPELS

**13(1)** Toute personne affectée par une décision ou une ordonnance rendue par le registraire général en vertu de la présente loi peut en appeler de la décision ou de l'ordonnance devant un juge.

**13(2)** L'appel doit être introduit au moyen d'un avis de requête dans les trente jours qui suivent la date à laquelle l'appelant a reçu l'avis de la décision ou de l'ordonnance, mais ce délai peut être prorogé jusqu'à quatre-vingt-dix jours au plus par le juge, sur demande avant ou après l'expiration du délai de trente jours, si cette prorogation ne devait pas causer de préjudice substantiel à l'une quelconque des personnes mentionnées au paragraphe (4).

**13(3)** L'introduction de l'appel ne suspend pas la décision ou l'ordonnance dont appel est interjeté.

**13(4)** L'appelant doit faire signifier personnellement l'avis de requête au registraire général et à toute autre personne qui a un intérêt d'importance dans l'appel.

**13(5)** Dès signification de l'avis de requête, le registraire général doit délivrer au greffier de la cour une copie de la décision ou de l'ordonnance dont appel est interjeté et toutes les pièces qu'il possède en rapport avec la décision ou l'ordonnance.

**13(6)** Le juge qui entend l'appel doit d'abord déterminer si toutes les personnes qui ont un intérêt d'importance dans l'appel ont reçu signification de l'avis de requête en vertu du paragraphe (4) et si, de l'avis du juge, ils n'ont pas reçu signification, le juge doit

a) ordonner la signification de l'avis de requête aux autres personnes que lui-même indique, et

b) remettre l'audition de l'appel pour permettre à ces personnes d'être convenablement avisées de l'appel.

**13(7)** The judge hearing the appeal shall proceed by trial *de novo* and

(a) shall consider the decision or order and documents referred to in subsection (5), which shall be included in the record before the judge,

(b) may admit any oral or written evidence that is relevant, even if it would not be admissible under the rules applying to trials in the court,

(c) shall give all parties full opportunity to present evidence and make representations, personally or by counsel or agent, and

(d) may examine or cross-examine any party or permit any party to be examined or cross-examined.

**13(8)** After hearing the appeal, the judge shall, by order,

(a) dismiss the appeal, or

(b) allow the appeal and

(i) set aside the decision or order of the Registrar General, or

(ii) substitute the decision or order of the Registrar General with that of the judge.

**13(9)** The decision of a judge under subsection (8) to dismiss or allow an appeal is final and is not subject to appeal.

**13(10)** Where the judge issues an order under subsection (8), the clerk of the court shall

(a) enter the order as a judgment of the court,

(b) send a certified copy of the order to each person served with the Notice of Application, and

**13(7)** Le juge qui entend l'appel doit procéder à un procès *de novo* et

a) il doit considérer la décision ou l'ordonnance et les pièces visées au paragraphe (5), lesquelles doivent être versées au dossier devant le juge,

b) il peut permettre toute preuve orale ou écrite qui est pertinente, même si elle ne devait pas être permise en vertu des règles qui s'appliquent aux procès devant la cour,

c) il doit donner à toutes les parties l'entière possibilité de présenter leur preuve et de faire des représentations, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat ou d'un représentant, et

d) il peut interroger ou contre-interroger toute partie ou permettre à toute partie d'être interrogée ou contre-interrogée.

**13(8)** Après l'audition de l'appel, le juge doit, par ordonnance

a) rejeter l'appel, ou

b) accueillir l'appel et

(i) annuler la décision ou l'ordonnance du registraire général, ou

(ii) substituer à la décision ou à l'ordonnance du registraire général celle du juge.

**13(9)** La décision du juge en vertu du paragraphe (8) de rejeter ou d'accueillir l'appel est finale et sans appel.

**13(10)** Si le juge délivre une ordonnance en vertu du paragraphe (8), le greffier de la cour doit

a) inscrire l'ordonnance comme un jugement de la cour,

b) envoyer une copie certifiée conforme de l'ordonnance à chaque personne à qui l'avis de requête avait été signifié, et

(c) return the documents referred to in subsection (5) to the Registrar General.

**13(11)** The Registrar General shall file a copy of any order received under paragraph (10)(b) in the office of the Registrar General and, if the order allows the appeal, the Registrar General shall

(a) amend the appropriate records accordingly,

(b) if appropriate, notify the person or authority referred to in subsection 9(4), (5), (7), (8) or (9), and

(c) if appropriate, order any person who has been issued a certificate under paragraph 9(1)(d), a duplicate certificate under paragraph 14(1)(a) or a certified statement under subsection 14(2) to immediately return the document to the Registrar General.

**13(12)** Subject to subsection (13) and to the extent that they are not inconsistent with this section, Rules 38 and 39 of the Rules of Court apply to an appeal commenced under this section.

**13(13)** Rules 38.06, 38.06.1 and 38.09 do not apply to an appeal commenced under this section.

## GENERAL

**14(1)** The Registrar General shall, upon application on a form provided by the Registrar General and upon payment of the prescribed fee, issue

(a) a duplicate of a certificate of change of registered name referred to in paragraph 9(1)(d) to any person whose registered name has been changed under this Act, and

(b) a duplicate of a certificate of election of surname referred to in subsection 12(12) to any

c) retourner au registraire général les pièces mentionnées au paragraphe (5).

**13(11)** Le registraire général doit déposer la copie de toute ordonnance reçue en vertu de l'alinéa (10)b) au bureau du registraire général et, si l'ordonnance accueille l'appel, il doit

a) modifier en conséquence les registres pertinents,

b) si c'est approprié, notifier les personnes ou l'autorité visées au paragraphe 9(4), (5), (7) (8) ou (9), et

c) si c'est approprié, ordonner à toute personne à laquelle a été délivré un certificat en vertu de l'alinéa 9(1)d), un double du certificat en vertu de l'alinéa 14(1)a) ou une déclaration certifiée conforme en vertu du paragraphe 14(2) de retourner immédiatement le document au registraire général.

**13(12)** Sous réserve du paragraphe (13) et dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec le présent article, les Règles 38 et 39 des Règles de procédure s'appliquent à un appel introduit en vertu du présent article.

**13(13)** Les Règles 38.06, 38.06.1 et 38.09 ne s'appliquent pas à un appel introduit en vertu du présent article.

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

**14(1)** Le registraire général doit, lorsque demande lui en est faite au moyen de la formule fournie par le registraire général et moyennant le paiement du droit prescrit, délivrer

a) un double d'un certificat de changement du nom enregistré mentionné à l'alinéa 9(1)d) à toute personne dont le nom enregistré a été changé en vertu de la présente loi, et

b) un double du certificat du choix de nom de famille mentionné au paragraphe 12(12) à toute

## Change of Name Act

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

### 1 In this Act

“adoptive parent” includes a person with whom another person was placed for adoption if a new birth registration has been substituted for the birth registration of that other person under section 23 of the *Vital Statistics Act*;

“child” means an unmarried person under the age of nineteen years;

“court” means The Court of Queen’s Bench of New Brunswick;

“custody”, in relation to a person having custody of a child, includes custody shared with another person or persons;

“family name” means a surname that does not contain more than one word which may occur alone as a surname;

“given name” includes an initial;

“judge” means a judge of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick;

## Loi sur le changement de nom

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

### 1 Dans la présente loi

«conservateur des titres de propriété» désigne un conservateur des titres de propriété nommé en vertu de la *Loi sur l’enregistrement*;

«cour» désigne la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick;

«enfant» désigne une personne non mariée âgée de moins de dix-neuf ans;

«formule d’enregistrement de mariage» désigne la formule prévue à l’article 27 de la *Loi sur les statistiques de l’état civil*;

«garde», à l’égard d’une personne ayant la garde d’un enfant, s’entend également de la garde partagée avec une ou plusieurs personnes;

«juge» désigne un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick;

«nom» désigne le prénom ou les prénoms et le nom de famille d’une personne;